



# БЛАГОДІЙНІ КУХНІ В УКРАЇНІ

## SOUP KITCHENS IN UKRAINE

через фонд  
“Поміч Україні”

Ukrainian Canadian Social Services Inc. of Canada, National Headquarters Newsletter  
Бюлетень Централі Суспільної Служби Українців Канади

Спільно  
нагодуємо  
ГОЛОДНИХ В  
Україні !

Жовтень 2021

**ЩИРО ДЯКУЄМО, ДОРОГІ БРАТТЯ І СЕСТРИ УКРАЇНЦІ!**



October 2021

via “Pomich  
Ukraini” fund

**Together,  
Let's Feed  
the Hungry  
in Ukraine**

# БЛАГОДІЙНІ КУХНІ В УКРАЇНІ



# БЛАГОДІЙНИЙ МАРАФОН



Шановні друзі, звітуємо про наш IV Благодійний Марафон, що пройшов 6 червня 2021 року.

За активної участі громади та великої праці волонтерів ми зібрали та відправили в Україну 87 пачок, загальною вагою, понад, 2300 кг. Посилки було відправлено на 50 адрес в різні області України. Отримувачами є потребуючі сім'ї, волонтери, які є партнерами Четвертої хвили, благодійні заклади, що працюють адресно з сім'ями.


Ще раз хочемо висловити щиру подяку всім хто долучився. Від року до року кількість учасників наших заходів росте.

Також хочемо подякувати нашим найбільшим спонсорам:

Компанії TelxInc, Корпорації Міст, Кредитовій спілці Buduchnist, Кредитовій спілці UCU, Українському садочку Sadochok Ukrainian Preschool, Оксані Мирутенко (адвокат) та Ростиславу Шемечко (психотерапевт), Аллі Івлєвій.

Також ми отримали немало внесків від доброчинців з української громади, ми вдячні кожному, бо кожен долар допоміг нам спільно зробити добру справу і подарувати радість дітям в Україні.

*Катерина Озерянська*





УКРАЇНА

Сахновщинське районне об'єднання інвалідів

**"СОЮЗ ЧОРНОБИЛЬ УКРАЇНИ"**

64501 Харківська обл., смт Сахновщина, вул. Шмігата, 10  
Телефон: (03762) 3-14-00 E-mail: sakhnovschu@ukr.net



15 січня 2021 року №2

Голові Централі Суспільної  
Служби українців Канади  
пані Божені Іванусів



**Шановна пані Божене!**

До Вас звертається від імені чорнобильців району голова районного об'єднання інвалідів «Союз Чорнобиль України» Мокляк Микола Олексійович учасник ліквідації наслідків аварії на Чорнобильській АЕС 1986 року, 1-ої категорії з вдячністю Вам та вашим колегам з Суспільної Служби українців Канади, особисто голові Сахновщинського районного осередку ССУ Вакуленку Володимирі Прокоповичу за ту допомогу ліквідаторам аварії на Чорнобильській АЕС, яку Ви надаєте їм та їхнім сім'ям. Наприкінці 2020 року та на початку 2021 року Сахновщинський осередок Суспільної Служби України передав ліквідаторам 2-ої та 3-ої категорії шість продуктових наборів.

Сахновщинське районне об'єднання інвалідів «Союз Чорнобиль України» - громадська організація, яка утворена 31 серпня 1990 року та налічує в своїх лавах 170 постраждалих внаслідок Чорнобильської катастрофи, із них 75 ліквідаторів наслідків аварії на ЧАЕС, 55 переселенців із зони відчуження, 24 діти та 16 вдов. Рада районного об'єднання інвалідів «Союз Чорнобиль України» намагається постійно надавати їм посильну допомогу та полегшити їхнє життя. З часу утворення нашої громадської організації нами зроблено чимало добрих справ: побудовано пам'ятник померлим учасникам ліквідації наслідків аварії на ЧАЕС (на сьогодні 114 ліквідаторів аварії пішли із життя) відремонтували та обладнали меблями, холодильниками, кольоровими телевізорами три палати в терапевтичному відділенні Центральної районної лікарні, тим самим створили належні комфортні умови для перебування та лікування чорнобильців району. В 2016 році ми взяли участь в обласному конкурсі «Разом в майбутнє», наш міні-проект «Облаштування зали Чорнобильської слави в комунальному закладі Сахновщинський історико-красназничий музей» був підтриманий обласною, районною, селищною радами і був нами реалізований на суму 120 тисяч гривень, видали книгу «Нас об'єднала всіх Полин-трава», також на обласному сайті «Чорнобильці Харківщини» ведемо свою сторінку. Про всі наші здобутки і напрацювання Ви можете дізнатися в розділі «контакти», районні об'єднання сторінка №2.

Від імені ради районного об'єднання інвалідів «Союз Чорнобиль України» хочу щиро подякувати Вам за Вашу гуманність та милосердя, за допомогу, яку Ви нам надаєте. Зичимо Вам здоров'я, благополуччя та плідної праці.

З повагою,  
голова ради районного об'єднання  
інвалідів «Союз Чорнобиль України»





Микола Мокляк

# БЛАГОДІЙНІ КУХНІ В УКРАЇНІ



# БЛАГОДІЙНІ КУХНІ В УКРАЇНІ




**СУСПІЛЬНА СЛУЖБА УКРАЇНИ**


**ОСЕРЕДОК Чернівці**  
**ЖИТУВАННЯ БАНКІВ ІЖІ ТА БЛАГОДІЙНИХ ІДАЛЬНИХ**  
**МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ЗА листопад 2021 року.**

**1. Палана Допомога**  
 Дні: 6 Літні: 14 Репрезентації: 9 Інші: 30 **РАЗОМ: 59**

**2. Склад Закупівельних Продуктів - Місячний Харчовий Набір**

№	Назва	Кількість	Вартість
1.	Олія	30	350
2.	Цукор	60	1550
3.	Рис		
4.	Гречка		
5.	Макарони		
6.	Мука		
7.	Масло		
8.	Молоко		
9.	Прогрипани		
10.	Чай, Кава	60	750
11.	<u>Спеції</u>	60	1700
12.	<u>Мікробіологія</u>	30	170
<b>РАЗОМ</b>			<b>5070</b>

**3. Доставка Допомоги**

1.	Число добровольців	40
2.	Години праці (всіх за місяць)	432
3.	Конти утримання і доставки (Гр.)	500

**4. Отримані Кошти**

1.	Від Суспільної Служби Укр. Канади	2500
2.	Від злочинців спонсорів	3000

# “ВІДКРИЙ СВОЄ СЕРЦЕ” - ПРОЕКТ ДОПОМОГИ ДІТЯМ ПОЛЕГЛИХ ВОЇНІВ УКРАЇНИ



## DONATION FOR “OPER YOUR HEART” PROJECT IN 2021

**\$2,500** – M. Smereczynka  
**\$400** - Fr. John Tataryn;  
V. Holovchak; G. Babi  
**\$240** – J. Berezowsky  
**\$200** – I. Buchkivska;  
M. Replansky;  
M. Humeniuk;  
I. Turjansky; M. Tymoshko;  
E. Haba; K. Guzylak;  
B. Marmash  
**\$150** - E. Kachor

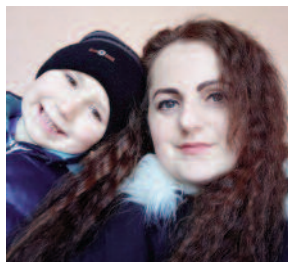
## СІМ'Я ЛАВРЕНЧУК

Сім'я Лавренчук щиро вдячна українській діаспорі з Канади за фінансову допомогу. Нам дуже приємно, що про нас пам'ятають і допомагають. Нехай ваше добро повертається до вас сторицею. Дякуємо!

*The Lavrenchuk family is sincerely grateful to the Ukrainian diaspora from Canada for their financial assistance. We are very pleased that we are remembered and helped. May your good return to you a hundredfold. Thank you!*



## СІМ'Я ТИШИК



Від щирого серця хочемо подякувати за допомогу, за підтримку та любов до наших дітей. У цьому складному світі так мало людей, які здатні зрозуміти і допомогти. Хочемо висловити подяку за вашу грошову допомогу і пам'ять! Зичимо Божого благословення вам і вашим родинам на довгі роки! З повагою, Ольга з сином Владиславом Тишиком!

*We sincerely want to thank you for your help, support and love for our children. In this complex world, there are so few people who can understand and help. We would like to thank you for your financial help and memory! We wish God's blessing to you and your families for many years to come! Sincerely, Olga with her son Vladyslav Tyshyk!*

## СІМ'Я ВАЩЕНЯ



Сім'я Ващенко щиро дякує українській діаспорі з Торонто за неочікувану фінансову допомогу. Дуже приємно, що є небайдужі люди, які пам'ятають, турбуються і допомагають нашим родинам, нашим діткам. Щиро дякуємо за ваші чуйні серця, любов, турботу і доброту. Нехай Господь Бог дарує Вам

міцне здоров'я, а мир та спокій завжди панують у ваших родинах. Ваша допомога – дуже важлива, а пам'ять про наших Героїв – безцінна!

*The Vashchenya family sincerely thanks the Ukrainian diaspora from Toronto for the unexpected financial assistance. It is very nice that there are caring people who remember, care and help our families, our children. Thank you sincerely for your sensitive hearts, love, care and kindness. May the Lord God grant you good health, and may peace and tranquility always reign in your families. Your help is very important, and the memory of our Heroes is invaluable!*

## СІМ'Я ТВЕРДОХЛІБ



Сім'я Твердохліб висловлює щире подяку меценатам з Торонто. Дякуємо за віддані сили, втрачений час і старання. Ваша допомога дуже важлива, а пам'ять про наших чоловіків – безцінна. Бажаємо вам щедрих божих благословінь і бути здоровими у цей складний для всіх нас час. Хай у ваших родинах панує віра, надія та любов! Дякуємо!

*The Tverdokhlib family expresses its sincere gratitude to the patrons from Toronto. Thank you for your dedication, time and effort. Your help is very important, and the memory of our men is invaluable.*

*We wish you God's generous blessings and be healthy in this difficult time for all of us. May faith, hope and love reign in your families!*

*Thank you!*

# “ВІДКРИЙ СВОЄ СЕРЦЕ” - ПРОЕКТ ДОПОМОГИ ДІТЯМ ПОЛЕГЛИХ ВОЇНІВ УКРАЇНИ

## СІМ'Я ПУГАЧІВ

Дорога канадська діаспоро, прийміть ширю вдячність від сім'ї Пугачів, за небайдуже ставлення до дітей, татусів в яких забрала війна. Надаючи матеріальну допомогу в цей нелегкий для всіх час, ви не тільки покращуєте життя діток, а й вселяєте в серці віру, що разом можна подолати будь-які негаразди. Нехай ваша доброта і щедрість повернеться до вас сторицею. Бажаємо вам усіляких гараздів, здоров'я, процвітання і побільше тепла на вашому життєвому шляху.



*Dear Canadian Diaspora, accept my sincere gratitude from the Puhachiv family for their indifference to the children whose fathers were taken away by the war. By*

*providing financial assistance in this difficult time for all, you not only improve the lives of children, but also instill in the heart the belief that together you can overcome any adversity. May your kindness and generosity return to you a hundredfold. We wish you all the best, health, prosperity and more warmth in your life.*

## СІМ'Я ОПЕЙДИ

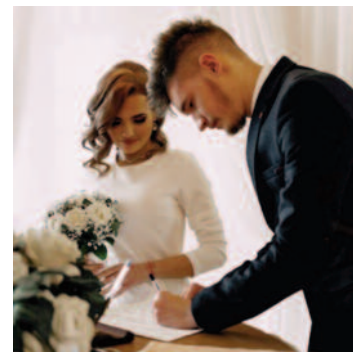


Сім'я Опейди, висловлює ширю вдячність за фінансову допомогу канадським благодійникам! Ця звістка була для нас надзвичайно несподіваною, і в свою чергу дуже приємною та необхідною. Ми широ дякуємо за вашу турботу, милосердя, співчуття, і звичайно, згуртованість, адже тільки спільними зусиллями та бажанням допомогти ви зібрали ці кошти для діток загиблих воїнів з українських сімей. Маючи свої сім'ї, справи, ви знаходите час та можливість на свою благодійність, тож нехай всі ваші сили, здоров'я — будуть повернуті сторицею вам та вашим родинам! Ці кошти будуть спрямовані на творчий розвиток Катрусі, а саме на здійснення давньої її мрії — фотоапарат. В подальшому донечка мріє стати журналістом, і вже зараз багато займається громадською діяльністю, висвітленням інформації

на сайтах школи, міста, молодіжних організацій, одну з яких і створюють зараз в нашому мікрорайоні. Доземний уклін та шире дякуємо!

*The Opeyda family expresses its sincere gratitude for the financial assistance to Canadian philanthropists! This news was extremely unexpected for us, and in turn very pleasant and necessary. We truly thank you for your care, mercy, compassion, and of course, solidarity, because only by joint efforts and desire to help you have raised these funds for the children of fallen soldiers from Ukrainian families. Having your families, business, you find time and opportunity for your charity, so let all your strength, health - be returned a hundredfold to you and your families! These funds will be used for the creative development of Katrusia, namely for the realization of her old dream - a camera. In the future, my daughter dreams of becoming a journalist, and already a lot of public activity, coverage of information on the websites of schools, cities, youth organizations, one of which is now being created in our neighborhood. Bow and thank you very much!*

## СІМ'Я СЛИВКИ



Шановні парафіяни церкви Св. Димитрія у Торонто! В цей складний для країни час так мало людей, які здатні зрозуміти та підтримати. Хочемо висловити подяку за вашу чуйність і побажати залишатися такими же чудовими людьми, щоб ніщо і

ніколи не збивало вас з цього вірного шляху, а навколишні дії тільки надихали! Ви неймовірні люди, які стали наче рідні, що підтримують духовно та допомагають фінансово. Ми з нареченим широ дякуємо за все, що робили для нашої молодої сім'ї! Нехай ваше добро і хороші справи повернуться сторицею! З повагою, Анна та Володимир Сливки.

*Dear parishioners of St. Demetrius Church in Toronto! In this difficult time for the country, there are so few people who are able to understand and support. We would like to thank you for your sensitivity and wish you to remain the same wonderful people, so that nothing will ever lead you off this right path, and the actions around you will only inspire you! You are an incredible person who has become like a relative, spiritually supportive and financially supportive. My fianc and I sincerely thank you for everything you have done for our young family! May your goodness and good deeds return a hundredfold! Sincerely, Anna and Volodymyr Slyvky.*

## DONATION TO UKRAINE JAN 2021 - OCT 2021

**2,660.50** Iwanusiw Bozhena & Oleh  
**\$2,000** - Onisko Oksana and Victor,  
Toronto  
**\$1,700** - Pomich Ukraini Fund, Toronto  
Branch  
**\$1,000** - Holod Charita, Toronto  
**\$700** - Sadochok Centre Inc/Preschool  
Centre, Toronto; Smereczynsky Ulana,  
Etobicoke  
**\$600** - Atamaniuk Olga, Little Current  
**\$500** - Dovhanyk Zvenyslava, Toronto  
**\$483** - Charities Aid Foundation of  
Canada, Toronto  
**\$400** - Antoniv Maria, Cambridge; Tataryn  
John, Etobicoke  
**\$335** - PayPal Giving Fund Canada,  
Toronto  
**\$300** - Ivlyeva Alla, Toronto  
**\$210** - Marmash Bohdan & Tania, Terra

Cotta; Sklierenko Bohdan, Mississauga;  
**\$200** - Babiy George & Joan, Mississauga;  
Babyuk Nadia, Toronto; Miroutenko  
Oksana, Toronto; Shemechko Rostyslav,  
Toronto  
**\$100** - Bilous Hanna, Niagara Falls;  
Chupel Chris, Toronto; Gogus Irene,  
Etobicoke; Huh Austin, St. Catherines;  
Stebelsky Maria, Napanee  
**\$55** - Haba Eugenia, Toronto  
**\$50** - Chomyn Andriy, Toronto; Creighton  
Margaret, Brighton; Fedak Walter,  
Mississauga; Lytwyn Jaroslawa Oshawa;  
Maslivec Valentyna, Toronto;  
Ovchinnikova Bohdana, Toronto; The  
Benevity Community Impact Fund,  
Calgary; Thach Dorothy, Winnipeg  
**\$30** - Barylak Halyna, Toronto

## СПІЛНО РОБИМО ДОБРІ СПРАВИ!



### National Headquarters

270 The Kingsway  
PO Box 74529  
Etobicoke, ON, M9A 3T0  
Tel: (416) 766-5812  
Fax: (416) 766-9916  
hqmain@ucss.info

### Edmonton Branch

11717-97th Street  
Edmonton, AB, T5G 1Y3  
(780) 471-4477  
ucss@shaw.ca

### Hamilton Branch

1252 Barton St. E.  
Hamilton, ON, L8H 2V9  
(905) 575-7452

### Manitoba Branch

235 McGregor Street  
Winnipeg, MB, R2W 4W5  
(204) 582-0138  
mbucss@mts.net

### Montreal Branch

3244 Beaubien Est, #206  
Montreal, QC, H1Y1H7  
(514) 729-9540  
entraid1@bellnet.ca

### Ottawa Branch

60 Lindhurst Crescent  
Nepean, ON, K2G 0T7  
(613) 413-4159

### St. Catharines Branch

16 Dixie Rd.  
St. Catharines, ON  
L2N7N5  
(905) 934-5751  
stcathucss@bellnet.ca

### Toronto Branch

2445 Bloor St. W.  
Toronto, ON, M6S 1P7  
(416) 763-4982  
info@ucsst.ca

### Vancouver Branch

865 Eden Crescent  
Delta, BC  
V4L 1W6  
(604) 943-9163  
ucssvan@shaw.ca

### "Buy a Bowl of Soup" Committee

Bozhena Iwanusiw - President UCSS HQ; Maria Stebelsky - Ref. "Pomich Ukraini" Fund & Program Coordinator

**Members of the Committee:** Olena Coba, Marta Chomyn, Daria Goshulak, Christine Klukowsky